

จดหมายเปิดผนึกเรียกร้องการเลือกตั้งอย่างเสรีและเป็นธรรมในประเทศไทย

กลุ่มเครือข่ายนักเรียนไทยและนักวิชาการนานาชาติในไต้หวันเพื่อประชาธิปไตยในไทย

Signing Open Letter calls for the free and fair election in Thailand

Network of Thai students and International scholars in Taiwan for Democracy in Thailand

(English version below)

เรียน พี่น้องประชาชนชาวไทย

นับตั้งแต่ปีพุทธศักราช 2557 ประเทศไทยตกอยู่ภายใต้การปกครองของระบอบรัฐประหาร โดยการนำของ คณะรักษาความสงบแห่งชาติ (คสช.) ที่อ้างความจำเป็นของการรักษาความสงบเรียบร้อย การปฏิรูปประเทศ ตลอดจนความบกพร่อง และความล้มเหลวของรัฐบาลที่ผ่านมา โดยร่วมกับกลุ่มบุคคลที่อาจมีพฤติกรรมเป็นปฏิปักษ์ต่อประชาธิปไตย

การบริหารงานของคณะรักษาความสงบแห่งชาติ และองค์การปกครองส่วนท้องถิ่น ตลอดระยะเวลา 4 ปีที่ผ่านมา ปรากฏข้อเท็จจริงที่น่าห่วงใยว่า เกิดการกระทำที่สุ่มเสี่ยงต่อการละเมิดหลักนิติรัฐ นิติธรรม โดยเฉพาะการประกาศใช้กฎหมาย หรือคำสั่งพิเศษ การละเมิดสิทธิขั้นพื้นฐานของประชาชน ข้อสงสัยเกี่ยวกับการทุจริตและประพฤติมิชอบ อีกทั้งยังไม่สามารถปราบปรามและตรวจสอบสถานะทางเศรษฐกิจ ความเป็นอยู่ของประชาชน ชีดความสามารถ เอื้อผลประโยชน์ต่อกลุ่มทุนที่แสวงหาประโยชน์โดยมิชอบ สูญเสียการเจรจาระหว่างประเทศ และภาพลักษณ์อันสง่างาม และเป็นประชาธิปไตยของประเทศในประชาคมโลกไว้ได้

ต่อมาเมื่อคณะรักษาความสงบแห่งชาติ ประกาศคำสั่ง คสช.ที่ 22/2561 และกำหนดวันเลือกตั้งในวันที่ 24 กุมภาพันธ์ 2562 เพื่อผ่อนคลายทางการเมือง สร้างบรรยากาศเปิดทางให้เกิดการเลือกตั้ง อย่างไรก็ตาม ปรากฏข้อเท็จจริงว่า คณะรักษาความสงบแห่งชาติ และคณะรัฐบาลมีพฤติกรรม และการใช้อำนาจอันสุ่มเสี่ยงให้เกิดอุปสรรคต่อการจัดการเลือกตั้งที่เป็นอิสระ และเป็นธรรม เกิดกระแสร้องเรียนถึงความไม่ชอบมาพากล ข้อวิจารณ์ผลประโยชน์ทับซ้อนของบุคคลในรัฐบาล กับพรรคการเมืองแนวร่วม และการใช้อำนาจที่อาจส่งผลกระทบต่อปฏิบัติหน้าที่ขององค์กรอิสระ โดยเฉพาะคณะกรรมการการเลือกตั้ง

การใช้อำนาจดังกล่าว อาจส่งผลให้การเลือกตั้งที่เกิดขึ้นไม่บริสุทธิ์ ยุติธรรมต่อทุกฝ่าย จนไม่สามารถผ่อนคลายสถานการณ์ทางการเมืองให้ดีขึ้นได้ และสุ่มเสี่ยงต่อความพยายามสืบทอดอำนาจ ทางกลุ่มเครือข่าย

นักเรียนไทย และนักวิชาการนานาชาติในได้หันเพื่อประชาธิปไตย ห่วงใยสถานการณ์ที่เกิดขึ้นเป็นอย่างยิ่ง จึงมีข้อเรียกร้อง พร้อมลงลายชื่อข้างท้าย ดังนี้

- 1) เรียกร้องให้คณะรักษาความสงบแห่งชาติ ยกเลิกการใช้บทบัญญัติมาตรา 44 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ฉบับชั่วคราว พุทธศักราช 2557 หรือที่รู้จักโดยทั่วไปว่า “มาตรา 44” ที่ได้รับการรับรองในรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยพุทธศักราช 2560
- 2) ยุติการใช้งบประมาณแผ่นดิน ผ่านนโยบายทางเศรษฐกิจ ที่ทับซ้อนกับการดำเนินงานทางการเมืองของพรรคการเมืองในเครือข่ายคสช. และเปิดโอกาสให้เกิดการตรวจสอบจากองค์กรภายนอก และภาคประชาชน
- 3) ยุติการแทรกแซงองค์กรอิสระ โดยเฉพาะคณะกรรมการการเลือกตั้ง หรือใช้หน่วยงานราชการ และองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อประโยชน์ทางการเมืองของพรรคการเมืองเครือข่ายคสช.
- 4) เรียกร้องให้รัฐมนตรีในรัฐบาลคณะรักษาความแห่งชาติ ประกอบด้วย นายอุตตม สาวนายน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม นายกอบศักดิ์ ภูตระกูล รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี นายสุวิทย์ เมษินทรีย์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และนายสนธิรัตน์ สนธิจิรวงศ์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ ลาออกจากตำแหน่งโดยทันที หลังเป็นกรรมการบริหารสมาชิก หรือมีตำแหน่งสำคัญในพรรคพลังประชารัฐ พร้อมเรียกร้องให้รัฐบาลคงสถานะไว้แค่ ‘รัฐบาลรักษาการณ์’ เท่านั้น
- 5) เปิดโอกาสให้หน่วยงานระหว่างประเทศ องค์กรพัฒนาเอกชน และภาคประชาชน สังเกตการณ์การเลือกตั้งได้อย่างอิสระ

English version

Dear, Thai people

Since 2014 Thailand has been under the power of a military junta called the National Council for Peace and Order (NCPO). Prior to the coup d'état, the military junta had conspired with an undemocratic group to destroy the democracy without regard to the rule of law, claiming the takeover was in the name of unity. Without any justification for its power, the junta has been extensively violating human rights, ignoring the well-being of Thai citizens, and damaging the economy for the benefit of its crony. Not only did these actions degrade our reputation, honor and dignity, but they also disconnect Thailand from the global community. Thailand has lost its chance to improve its prosperity as the head of the junta is incompetent at negotiating bilateral deals with

his counterparts. As a result, benefits are spread only to a handful of rapacious capitalists, enabling them to slowly devour Thai economy.

As of now, Thailand will hold a general election on 24th February 2019. Despite the denouncement of the junta's orders (Order 22/2561) so as to create "an atmosphere of election", the situation remains the same. Many civilians are being harassed by the authoritarian regime for exposing its corruption. Election frauds of pro-military parties are widespread thanks to the negligence of the Election Commission of Thailand. Buying votes through the public expenditure for junta-affiliated party is practiced on a regular basis while citizens who spoke up were harassed by the authorities. All in all, the junta's fear of losing its power has been shown through misconducts of public expenditure to "legally" buy votes for junta-affiliated party, election frauds, abuses of power, as well as harassment of civilians.

The junta's ongoing abuses of power connotes the government's flagrant determination to maintain its power. A free and fair election cannot thus be guaranteed. The fact that the junta group, together with the cabinet, is not taking a neutral position is deteriorating the electoral situation. The government has been instilling fear and seeking its own advantage to deviate the election result. Therefore, regarding the upcoming election, we hereby put forward our demands as follows:

- 1) We call for immediate revocation of Article 44 in the temporary constitution of Thailand.
- 2) The military government must stop using the public expenditure through economic policies that orchestrate with the NCPO circle and allow the public and other organizations to monitor the government.
- 3) The military government must stop intervening independent organizations under the constitution, especially the Election Commission and special administrative organizations which benefit the NCPO circle.
- 4) The ministers in the junta cabinet including the Minister of Industry, the Minister of the Prime Minister Office, the Minister of Science and Technology, and the Minister of Commerce must

resign immediately after joining the political party named “PhalangPracharat” and be transferred to the interim cabinet.

5) The military government must allow international organizations, NGOs, and civil society to freely observe the election.

ด้วยความจริงใจ

Yours sincerely,

1. กนกวรรณ เสโต	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยครูแห่งชาติไต้หวัน
2. กรรณพร ทวงเจริญ	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยการเมืองแห่งชาติ (ไต้หวัน)
3. กิ่งกมล ไช	ศิษย์เก่า	มหาวิทยาลัยแห่งชาติจ้อหนาน
4. ตนวรรต สุวรรณกนิษฐ์	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยการเมืองแห่งชาติ (ไต้หวัน)
5. ธีรยุทธ สมเวที	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยแห่งชาติไต้หวัน
6. นฤมล เกษมสุข	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยการเมืองแห่งชาติ (ไต้หวัน)
7. นลวรรณ กาญจนประภาส	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยครูแห่งชาติไต้หวัน
8. นิตินร สุรบถนิตย์	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยการเมืองแห่งชาติ (ไต้หวัน)
9. ภาพิมล บุญยะกลัมพ	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยครูแห่งชาติไต้หวัน
10. มัธธานะ รอดยิม	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยการเมืองแห่งชาติ (ไต้หวัน)
11. วรชมน โฆษะวิวัฒน์	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยการเมืองแห่งชาติ (ไต้หวัน)
12. วรัทภูมิ บั้วระภา	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยการเมืองแห่งชาติ (ไต้หวัน)
13. ศิรินันท์ วณิชนนทกุล	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยแห่งชาติเฉิงกง
14. สุกฤษฏี เพ็ชรสุวรรณ	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยการเมืองแห่งชาติ (ไต้หวัน)
15. อธิพล เจียรวัฒน์ชัย	นักศึกษา	มหาวิทยาลัยแห่งชาติเฉิงกง
16. Ambruso	Student	National Chengchi University
17. An-Jung Lee	Student	National Chengchi University
18. Ana Oviedo	Student	National Chengchi University
19. Arissa Wang	Student	National Chengchi University
20. Athena Wong	Student	National Chengchi University
21. Ayaka Minamoto	Student	National Chengchi University
22. Chanpenporn Tabchai	Student	National Cheng Kung University
23. Chen	Student	National Chengchi University

24. Chen Hung Chen	Student	National Chengchi University
25. Chengyu-Lin	Student	National Taiwan University
26. Chia Kai Li	Student	National Chengchi University
27. Chia Pei, Lim	Student	National Chengchi University
28. Chou Fang Hua	Student	National Chengchi University
29. Chu Yi Ching	Student	National Chi Nan University
30. Chun-Hua, Huang	Student	National Chengchi University
31. Daya Kuan	Associate Professor	National Chengchi University
32. Ekasit Rungrojkanranan	Student	Chinese Culture University
33. Emelyn Peralta	Student	National Chengchi University
34. Enya Hsu	Student	National Chengchi University
35. Eugin Hsu	Student	National Chengchi University
36. Helga Csarno	Student	National Chengchi University
37. Hong Uyen-Mach	Student	National Chengchi University
38. Hsiao Yueh-Min	Student	National Chengchi University
39. Hsin Tsun Lu	Student	National Sun Yat-Sen University
40. Hsiuchi, Lu	Student	National Cheng Kung University
41. Hsu	Student	National Chi Nan University
42. Hsu-Yi, An	Alumni	National Chengchi University
43. Irsyad Martias	Student	National Chengchi University
44. Jame Morris	Student	National Chengchi University
45. Jui Kan	Student	National Chengchi University
46. Junjira Tunthong	Student	National Chengchi University
47. Junwei Lu	Student	National Chengchi University
48. Kai-Wen Chen	Student	National Cheng Kung University
49. Kelly Park	Student	National Chengchi University
50. Lai Tzu Lin	Student	National Chi Nan University
51. Lewis	Student	National Chengchi University
52. Lianne Angelico Depante	Student	National Chengchi University
53. Liao Jiahui	Student	National Chi Nan University
54. Liao Wan Yin	Student	National Chi Nan University

55. Lily Chan	Student	National Cheng Kung University
56. Liu Chen-yu	Student	National Chengchi University
57. Logan Seng	Student	National Chengchi University
58. Lushyin Lin	Student	National Chengchi University
59. Mauricio Argueta	Student	National Chengchi University
60. Meng-en Hsiao	Student	National Cheng Kung University
61. Min Shun-Su	Alumnus	Soochow University
62. Moriyeng Saewang	Student	National Taiwan University
63. Munkhtuya Davaajav	Student	National Chengchi University
64. Nanisha Ketjinda	Student	National Cheng Kung University
65. Nomin Dambieva	Student	National Chengchi University
66. Pascaline Baltel	Student	National Chengchi University
67. Paula Perez Romero	Student	National Chengchi University
68. Peter Luo	Student	National Chengchi University
69. Phil Lee Henderson	Student	National Chengchi University
70. Po-Chun Huang	Assistant Professor	National Chengchi University
71. Raymond Low	Student	National Chengchi University
72. Renan	Student	National Chengchi University
73. Sarah Ngai	Student	National Chengchi University
74. Sathita Sutthitairong	Student	National Cheng Kung University
75. Shao-Ren Chen	Student	National Chengchi University
76. Shih-Hsien Lin	Student	National Chengchi University
77. Si-Yuan-Chen	Student	National Chengchi University
78. Sirapattra Ruangsri	Student	National Cheng Kung University
79. Stanley Huang	Lecturer	National Chengchi University
80. Sylvia Cheng	Student	National Chengchi University
81. Thao-Tran	Student	National Chengchi University
82. Tom Chen	Student	National Kaohsiung Normal University
83. Tsai Meng Ling	Student	National Chi Nan University

84. Tsai Yi-Hung	Student	Hwa-Hsia University of Technology
85. Tsao Wen Yi	Student	National Chengchi University
86. Uma Chinnannan	Student	National Chengchi University
87. Wen-Hsin Lee	Student	National Chengchi University
88. Yannick Heinemann	Student	National Chengchi University
89. Yating Yang	Student	National Chi Nan International University
90. Yen Jung Liang	Student	National Chengchi University
91. Ying, Lee	Student	National Cheng Kung University
92. Yu	Student	Fu Jen University
93. Yu-Chen Cheng	Student	National Chengchi University
94. Yu-Chia Chang	Student	National Chengchi University
95. Yuriga Wu	Student	Kun Shan University
96. 劉家溱	Student	台中科技大學
97. 張瑋真	Student	National Chengchi University
98. 彭彥程	Student	National Cheng Kung University
99. 江翊瑄	Student	National Chengchi University
100. 江芸萱	Student	Chinese Culture University
101. 雷瑞思	Alumnus	National Chengchi University
102. 黃閔貞	Student	National Chengchi University

ประสานงาน

More information

ติดต่อ/Contact : นายสุกฤษฏ์ เพียรสุวรรณ นักศึกษามหาวิทยาลัยการเมืองแห่งชาติ (ไต้หวัน)

Sukrid(National Chengchi University)

sukrid1993@gmail.com